

TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5100

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thiếu nhận gửi cho bọn-quản, chừng số bạc mua báo thì bọn-quản sẽ tinh cho một phần huế-hồng 5%

MỸ NHON VIỆN

Maubline

SỬA SẮC ĐẸP
ĐÁNH THỖ THỊ
SẮC SÓC BÀN TAY BÀN CHƠI
TẮM BĂNG CHẤT PAPAINE

38, Quai 10, Boulevard, Saigon

Thưa quý bà quý cô
Tôi là làm việc trình qui bà qui có biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn-Viện, tại 48 phố Thon d.
Được cử cử trị nhữ có la trạng hoàng rất lịch sự, chắc qui bà qui có sẽ vừa lòng
Bên trên tôi đóng sức để đẹp của việc sửa sửa tay chân thì đã có người giúp việc thao dưới quyền trông nom của Ai.
Có chỗ đẹp 48 phòng để làm cho em bết bằng cách đánh tho thì và làm chất paraffine.
Tôi qui bà qui có chiếu cổ, đều viếng Mỹ-Nhơn-Viện thì tôi rất hân hạnh.

M. kinh
MADELEINE BUI

Chuyến xe tốc hành SAIGON-HANOI

HỜI THƯ NÂM
Cảnh thứ ba
KHAI CẢNH: PARLEZ MOI D'AMOUR (LENOIR)
TẠI HỘI-QUÁN NAM-KY TUONG-TE Phòng số 2

(TRIP theo)

Châu. — Ông vì ông như Trụ-Vương, Khương Dẫn còn chúng tôi đây không phải là người trần, không có xác thịt như các ông. Ông lấy mùi đạo thật «bần» đâm vào tâm tôi, rồi ông bảo: «Thôi, mình, chuyện cũ bỏ qua.»

Sài. — Tôi nghiệp tội lắm, minh ơi!
Châu. —
11. Nào ông có biết đâu, lúc ông vui vậy cũng chừng tôi đêm ngày đau đớn như ai xé ruột gan từng đoạn.

12. Một ở một khổ, một phôi, một đau, một canh một nào, nào có khác được cho nhẹ bớt cơn phiền.

13. Vì cộp mắt nó đã ráo khổ, biết bao phen rơi lụy cũng vì người hiền ác, vô tâm.

14. Bèn tưởng, giọt mưa rì rã, ngoài hiên tiếng để ni non, gió reo trên ngọn tre cao trước, cảnh - vật còn biết cảm-dộng thương nỗi buồn tâm của mình.

15. Càng bời thương ai nên nỗi, chứ nếu vô tình thì ai đâu nghe dạ với đau lòng.

Sài. — Thôi, thôi, mình đừng nói nữa, tôi óng thế mình dứt ruột nát gan.

Châu. — (Nghĩ thầm)
Nát gan! Ý! Người sao mà dễ ghét! (Vừa nói vừa lườm) Ông chỉ biết ích cho mình, ông bảo: «tình nhục dục nó làm loạn tâm-hồn. Chúng tôi đây không có xác thịt sao? Nhưng nếu không tôi phạm một phần trăm những lỗi của các ông, thì cứ nhà tan nát ngay.

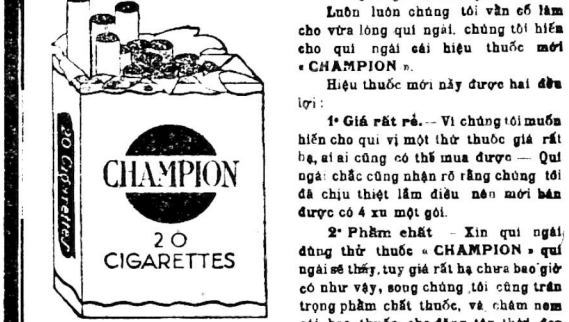
Phạm tội rồi xin, tưởng thế nào người ta cũng chấm chước!
Đề quá đi, minh ơi!

Sài. — Minh tuy có tính nóng, nhưng mình vẫn nhân-từ đại-lượng.
Châu quay mình chỗ khác lườm, con tức đã dụ lần.

Sài. — Mình không thể thờ cho tôi, thì thôi, tôi

"CHAMPION" THUỐC ĐIỀU HIỆU

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều



Qui người xin lưu ý:
Lần đầu chúng tôi vẫn có làm cho vữa lòng qui ngài, chúng tôi hiểu cho qui ngài cái hiệu thuốc mới «CHAMPION».
Hiệu thuốc mới này được hai lần lợi:
1. Giá rất rẻ. — Vì chúng tôi muốn hiến cho qui vì một thứ thuốc giá rất hạ, ai ai cũng có thể mua được — Qui ngài chắc cũng nhận rõ rằng chúng tôi đã chịu thiệt lắm đâu nên mới bán được có 4 xu một gói.

2. Phẩm chất — Xin qui ngài, đừng thờ thuốc «CHAMPION» qui ngài sẽ thấy, tuy giá rất hạ chưa bao giờ có như vậy, song chúng tôi cũng trân trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom cái bao thuốc, cho đồng tâm thời, đẹp dẽ.

Vấn toàn bằng thuốc là thương báo hàng, nên thuốc «CHAMPION» rất thơm vừa ngon, không nóng, không khô cổ, hợp vệ sinh, và dùng các vị Bác-sĩ Y-khoa cũng nhận là thuốc rất tin cậy.

Dùng thuốc «CHAMPION» qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ thuốc rất hợp sở thích của qui ngài, bao thuốc nhỏ nhắn, đẹp dẽ và lại rẻ tiền

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều

DOCTEUR NGUYỄN-VAN-KIEU

MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
Sous-Prothèse Orthodontique

119, Boulevard Bonnard (trên tầng lầu thứ nhất)
SAIGON

GIỜ KHÁM BỆNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 8 giờ tới 6 giờ
Chúa-nhật và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone 898

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯƠNG ĐỨC AN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1928
Tư bản thanh vốn 150.000.000 franc

Vào đồng tiền: 12.000.000 franc
Vào tiền Việt Nam: 12.320.000 franc

HỘI QUÁN: 98, Bd Haussmann PARIS (VIIIe)

Chi nhánh ở SAIGON: 15, PAUL HAUBOURG

Chi nhánh ở HANOI: 15, RUE DU COMMERCE

CÁC CMI-NGÂN VÀ ĐAI-LY

TRUNG-HOÀ	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XE KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
PORT-SAÏD	BATTAMBANG	
HANKÉOU	CANTON	SIÊU BOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	NUCHÉA
PEKIN	HANOI	PAPETE
SHANGHAI	HAMBURG	PONDICHERY
TIENTSIN	PHOENIX	
YUNNANFOU	QUINHON	
	TOURANE	
	YIKOU	SINGAPORE

GIỜ TIẾP KHẨN: 24 GIỜ TRONG NGÀY
Làm các công việc ngân hàng và thanh toán các chứng thư ở SAIGON - QUAI DE BELGIQUE B.C.N.

CHO MUỐN TỬ-SÁT

Số các loại lính mỗi phần	Thời hạn và giá tiền mỗi		
	1 tháng	3 tháng	6 tháng
Nhỏ			
18 x 28 x 30	2.00	5.50	10.00
Trung			
18 x 32 x 30	4.00	7.00	10.00
Lớn			
18 x 32 x 30	7.00	10.00	10.00

GỐC CÔNG DOCTEUR ĐỒ-DU-ÁNH

Chuyên trị các bệnh thường sinh trong bồn rễ như: (Rất rứng), búp của đười rứng té bại, kiết, đau gan và phổi, vấn vắn bệnh người già, phong thán, hư huyết, thai sản và sản khí thất sản.

Sở mở phòng khám bệnh tại Gò Công (Ville) ngày 16 Janvier 1927 nhằm hưởng bổn tháng chợ Annam

BROSSARD MOPIN

MARQUE DÉPOSÉE
Société d'exploitation des Établissements BROSSARD MOPIN

10, rue de la République SAIGON

Quý khách tới tham quan, xem kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng kim loại dù thủ công và các vật dụng đồ sứ Pháp quốc lại. Xin mời qui vị đến xem, nếu cần bằng mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư bồi bản giá mới hơn nữa sẽ gởi cho.

VỎ RA THƯƠNG THÁI
hàng ở đường L. Lascaris - Chodul
gần trại lính tập Ông

CÁC CÔ CÔ EM!
Hãy cho các em nhỏ của
quê cô ăn sữa đặc, có đường

NESTLÉ



HÌNH

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mạc Mahon
có sách dạy nuôi dưỡng con nít
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ
VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn
dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Mayer và Albert 1^{er}, tại ĐAKAO (Saigon)
Téléphone: n° 255
DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT
Ex-assistant en dermatologie-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermato-syphiligraphie grâce par le Ministère
de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique
Có phòng thuốc lá và phòng thuốc hàng mã mã ám tinh. Có một số thuốc mới,
đẹp, nước thơm, nước dỏ, xai... bằng kính hiển vi. Có chỗ riêng để rửa mặt
(trousse à disposition) và để rửa mặt bằng quang tuyến (rayons) xa tím, tia cực tím,
Tất cả các chứng bệnh và cả phòng các chứng bệnh ở bệnh viện đặc biệt
đặc biệt. Mỗi buổi lễ bệnh viện.

Một cuộc may ư có
Có tiệm họa hình muốn bán các thứ nước
thuộc dùng trong nghề họa hình, giá thật rẻ.
Ai muốn mua thì xin mời đến xem hay là viết
thư thương nghị đó nơi Bồn-xâm.

HỒI THƯ MƯỜI TÂM
Quân nghĩa - đồng kéo cờ
khởi nghĩa
Chúng anh hùng lo âm mưu.
(TRIỆU THẢO)
Cuộc rượu đã tàn mà bọn
hạ người đi sau vẫn chưa
thấy đến, Ai nấy đều có vẻ
lo sợ, hồi hộp. Mà Lư
nóng này, bồn-chồn bồn
hết; đi ra, lại đi vào ra
đáng bực-tức lắm.
Vừa quá buổi trưa, bỗng
thấy một tên tuần cảnh
mang giấy lời đòi Gia-Luân
phải tức khắc đến thương
nghị việc khẩn-cấp. Mọi
người được tin đều sợ hãi
hết vía, đoán chắc bọn hạ
người đi sau bị bắt đã làm

tiết-lộ mật-kế nên quan
tuần-thành sai đến gọi mời
Gia-Luân tức-khắc tới
thương-nghị việc lớn để
giảm tội.
Mac-Câu liền nói:
- Thời, việc đã bại-lộ rồi,
chỉ bằng trước khi chưa có
quan quân đến bắt, chúng
ta nên liều mạng tìm những
tay lính tự dưng quyền gian
giết đi cho hả giận.
Mà Lư đồng-vý reo to
lên rằng:
- Phải đấy, ta còn đợi gì
nữa.
Tý-Đa can:
- Chúng ta chờ nên
nông-này, lo hồng việc lớn.
Nếu mật-kế bại lộ tất đã có

Độc báo mà không
đọc tờ Nông-công-
Thương chưa phải
là người biết đọc

Sở lúa gạo Đông-pháp
MÙA LŨA: 1936-1937

HUẤN DƯ

(Tiếp theo)

Muốn được thiết hành
mua chúng ở cách dễ dàng
cho các nhà buôn bán lúa
biết cách cái nghề của mình,
nếu Quan chủ sở lúa gạo đã
xin với chúng phủ cho tiếng
cử một người mua bán lúa
thông thạo, « người Tâu »
để nhập vào ban hội đồng
chuyên môn của S.L.G.D.D.
Đối với các nhà máy
và nhà xuất cảng
Vị một nơi trên kinh mà bây
giờ nay các nhà máy không
báo giờ có một thứ lúa nào
rất rong được, cho đến nhà
xuất cảng cũng phải bước
lưng bán ra ngoài quốc gia
là tư gạo loại này không
biết là tên lúa gì và cũng
không trả ra được thứ nào
bán cho chày.

Đối với công chúng
« Lũy rừng » S.L.G.D.D.
tạo theo chương trình quy
định mật độ, số chiều cao,
bình phân, và cần đến lực
lượng của các nhà trí thức
tư nhân trong xã hội đoàn
tho và bình vực. Các tổ chức
của tư nhân các nhà
cơ nhân sẽ đến trực tiếp
cùng không phải là vị
nhà cho làm. Nên S.L.G.D.D.
tạo dựng nên các hội
chợ phân nhóm thương
trực tiếp cùng với công
chợ chung sự của các nhà
xếp các công việc của sự
đặc các công việc, tùy
theo chương trình đơn sự
toàn là do nhà máy làm
nhưng bây ra trước một
công chúng có thể là lưu
nhiều hơn. Như là hội chợ
tạo năm 1935 - Hội chợ
tạo năm 1936 - Mytho năm 1936
Chúng ta rất hoan nghênh
quan tâm của S.L.G.D.D. có
trên máy ngân người đến
xem và nghe lời giảng dạy
ràng rẽ - đã có hơn mười
năm rồi truyền đến phân
phối ra.

Đến Hội chợ Nam Vang
rồi đây 1936 - cách chừng
bảy S.L.G.D.D. lại còn đại
sai hơn nữa, có đến mấy
chợ ngăn người đến viếng
xem S.L.G.D.D.
Một tờ báo chuyên
mon về kinh-tế mà được
nhiều tay tài-học hữu-
tài chỉ-trưởng như tờ
báo Nông-công-hương thì
không có tờ báo nào có
giá-trị hơn nữa.

Một tờ báo chuyên
mon về kinh-tế mà được
nhiều tay tài-học hữu-
tài chỉ-trưởng như tờ
báo Nông-công-hương thì
không có tờ báo nào có
giá-trị hơn nữa.

pharmacie franco-asiatique
PHAP-Á ĐƯỢC PHỎNG
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON
Tài đó sẽ có ông PHAM-HỮU-HẠNH ở tại bang Bào
chính, từ việc gì với cả nhà máy và vũ-vũ
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá rất rẻ
Quê ở Lạc-Thành phố để mua thuốc, chỉ cần 10 đồng là
hành, 2 đồng thuốc tinh và thuốc phân và... (không tính thuế)

Sách về Phật-giáo
của ĐOÀN - TRUN - CÔN
có trữ các nơi đây:
Masiou, Lưu thành cơ bản
Thanh-Tác
Bétre, Bá-vân-Long
Binhhoa, Lê-mai-chay Hiệp-
Lý
Cantho, Tái-Trọng An petigián
Cholao, Bô-phong-Ái
Pytho, Nam-Giông
Rinhhoá, Nguyễn-Quý-Thai
S. Dec, Chôn-An-Chợ
Soc-trang, Bông-Dầu
V. Giông, Bông-Dầu
Nhatrang, Nhat-Linh
Tourane, Nguyễn-Từ Phò
Viên, Tân-Dân
Huê, Bô-Lý
Phan-phân Trùng-Linh
Hanoi, Tân-Kỳ
Nhatphong Nam-Kỳ
Đông-Trung-Côn
15, B. Lac-Binh 1930

CHUYÊN TRỊ BỆNH
THẬN TÀI
Docteur NGUYỄN-VĂN-TIÊN,
cấp bằng khoa y-sinh
mã số 1234
Số nhà 87, đường Charlevoix
Lambé, SAIGON
Chuyên trị các chứng bệnh
như là bệnh ngoài da
chứng này và một, ung thư,
vết tích và, bệnh về máu
màng màng, thiếu máu,
v. và bệnh đường tiêu hóa,
Bong đờ, đau khớp gối, yếu
sức, v. và bệnh của phụ-nữ
đặc biệt, đường kinh không
đều và đau đớn, đau tử cung,
v. và...
Ông đã nhiều năm kinh-
nghiệm sản sự bệnh-nhơn
v. các chứng bệnh trên đây.
Mỗi ngày ông đều khám
bệnh cho tới 10 giờ sáng và
mỗi 15 giờ sáng mới.
Ông cũng có dùng thuốc
đặc biệt.

EDEN CINEMA
Thứ bảy 13 tới thứ sáu
19 Février 1937
CENT BLAGUES
Thứ tư 17 tới thứ ba
23 Février 1937
CASINO DE SAIGON
Thứ tư 17 tới thứ ba
23 Février 1937
TOVARICH
Thứ hai 15 tới thứ tư
17 Février
DAMES

NAM SƯƠNG GỖ VÁT...
(Lịch-sử tiểu-thuyết)
Truyện 300 v. anh-hùng nước Tê-Vô trong công-thy-lực năm gỏi nên một trong
bốn năm trời, chịu bao nỗi nhọc-nhân đang cày ở nơi bãi-ngòai ở mưu khôi-phục
lại chính-thủ dân-quyền cho đất và sự phục ra khỏi nước-mà và chính-sách
chuyên-chế, hung-tàn của bọn quyền-dân chi mưu tư-lợi.
C.P.-T.L. dịch.
quan quân đến đây nã bắt.
Nay chỉ đôi một mình bác
Gia-Luân thì chắc việc còn
chưa vỡ hẳn, và trời đã gần
chiều, ta nên cố chờ cốt bọn
quyền-gian đến dự tiệc là
đủ, còn về sau thế nào, ta sẽ
liều cách ứng biến.
Gia-Luân cũng đồng-vý

yến vi, Bi-Lợi khiếm-tôn
nói với mọi người:
- Bấy lâu nay các cụ
lều dầy-dầy trong nước
phần-dân ai cũng sung-bần,
nay lại qua công lòng-mỏi
xe ngọc dâng-làm nơi tước
này, thật là xiêu-tay cho
chúng tôi xiêu-kê. Vậy dám
xin các cụ lớn uống rượu
cùng chúng tôi một bữa
cho thật say.
Bọn quyền-gian nghe nói
đều tươi-cười đáp lại:
- Chúng tôi xin vâng
lệnh.
Bi-Lợi ân-cần tiếp rượu,
hết sự cung-kính. Bọn
quyền-gian vui mừng hơn-
hở, cao-hưng uống mà
luôn một buổi cho đến cuối
hạ.
Lượt-Bá lại hỏi Bi-Lợi:
- Nào quan chủ-tịch,
ngài khoe có mỹ-nhan Á-
Thiên đầu, sao không đem
cho chúng tôi thưởng thức
chung với.
Bi-Lợi vàng lời, sai người
vào mời bọn kỹ-nữ ra hầu
rượu.
(Còn nữa)

CUỘC ĐUA NGỰ SAIGON

Ngày Chủ nhật 28 Fevrier 1937

KY THƯ MƯỜI BẢY

Đăng tên

Table listing names and numbers for the Saigon horse race. Columns include names like Neuxa, Ouelte, Fatima, Esclava, and various categories like PHÂN THƯỜNG MỸ-NỮ, PHÂN THƯỜNG KIM-HUẾ, etc.

Chương-trình Hội-chợ Trà Ôn

Ngày đầu: Ngày thứ bảy, 6 Mars 1937 (24 tháng giêng)

BUỔI SÁNG: 8 giờ - Phạt 21 tiếng pháo mở hội... BUỔI CHIỀU: 3 giờ - Dùng có chông; 4 giờ - Dùng có chông; 5 giờ - Dùng có chông...

Tin tức hàng ngày

Cùng bạn Minh-giao Stung-Treng

Hôm nay tôi có được thư của bạn hồi thăm tôi thứ đầu này hay, để đem theo mình, phòng khi đi rừng, bực đi sông suối. Nên tôi phải hồi âm cho bạn rõ ràng...

Quan-lại tháng thường

Thường thường trong ty giáo-huấn

6. Nguêch Instituteur auxiliaire de 85 classe: MM. Lam v. Nguêch, Bô Sô classa: MM. Lam v. Nguêch, Bô Sô classa: MM. Lam v. Nguêch...

Kermesse

Long-xuyên-Tương-Tê Hội xã sẽ tổ chức nhiều cuộc vui đặc biệt (kiểu võ Tây-ban-nha, Cao-móm, Mội Đòng...)

Chợ phiên

Long-xuyên: Ngày chiếu thứ bảy 27 Fevrier 1937. Vẫn xin mời các đồng hương Longxuyên và Qui vị...

Giả lúa, gạo, bắp

Table with columns for rice, corn, and other goods, listing prices and quantities.

Lúa

Table listing rice prices for different varieties and locations.

BAP

Table listing prices for various types of rice (BAP).

TIN VĂN

38 xứ ở châu Âu chỉ có 2 xứ không có rạp chèo bóng nào; Người Mỹ và người Đức điên về lập báo lòng k. Drogan như, khi họ nhận hợp làm một con số gì, họ thường hay làm được một sự thật đáng...

CUỘC THI HỌC-TRÒ PHÁT

PHÂN THƯỜNG

(KỶ THỮ BA) của Hội Khuyến-Học Culaomay

Nhơn ngày 18 Nguyễn-dần năm Bính-thử 1937, quy lự trong Hội Khuyến-Học (C. L. M.) có tổ chức một cuộc thi học trò trường Hậu-thành-hung, có hai lớp dự-bị và đồng-xuất phát nhiều phần thưởng có cấp bằng, để nòng chi và khuyến-kích học trò thi hội-quan Khuyến-Học. Chương-trình của hội thi, các đề thi đều rút trong chương-trình của thầy giáo đã dạy ở trường, chấm đầu mỗi lớp bằng đề mà thầy giáo đã dạy ở trường, ông chánh hội-trưởng Nguyễn-Vinh có giải nghĩa hai chữ 'Khuyến-Học' cho các học trò hiểu, và các trò đều đọc rập nhưng bài Khuyến-Học của thầy giáo dạy nghề rập hàng hai khổi lật. Kể ban tri-sự phân thưởng. Ban lý-thủ-trò Trường-Văn-Ngân nhiệm giải như: hội trưởng một hình người bán than kiểu văn Napoleon mà đàng, và một bằng cấp bằng như mẹ vàng có khuôn kiến sáng sủa. Ban lý-thủ-trò Lâm-văn-Vi nhiệm giải như: hội trưởng một hình thể-tháo mẹ đàng và một bằng cấp bằng như mẹ vàng có khuôn kiến sáng sủa. Ban lý-thủ-trò Lâm-văn-Vi nhiệm giải như: hội trưởng một hình thể-tháo mẹ đàng và một bằng cấp bằng như mẹ vàng có khuôn kiến sáng sủa.

Thường-trực

Các cuộc chơi thì có hơn đăm, rất là chưa nghĩ thấy xưa nay; Hội Anam, hát Triều, hát Thủ Đức và hát Namvàng các cuộc chơi theo điệu chơ Phien, đã học mới để đi về của phái tri tiên. Đầu xáo bành mư, nư công và m'nghe về ra thông thì kết tri tiên.

Ngày thứ nhì

Chủ nhật 7 Mars 1937 (25 tháng giêng) BUỔI SÁNG: 8 giờ - Phạt 21 tiếng pháo mở hội... BUỔI CHIỀU: 3 giờ - Dùng có chông; 4 giờ - Dùng có chông; 5 giờ - Dùng có chông...

Ngày chốt

Thứ hai 8 Mars (26 tháng giêng) BUỔI-SÁNG: 8 giờ - Phạt 21 tiếng pháo, Mở hội... cũng cho mỗi trò một tập giấy một chục bút có lời an ủi khuyến-kích. Hội bộ tham sự ban-tri-sự tại hội chợ như sau: T. D. M. L.